

Japan Business Association of Southern California

1411 W. 190th St. Suite 220, Gardena, CA 90248
Phone : 310-515-9522 Fax : 310-515-9722

<http://www.jba.org>



去る11月、JBAが運営する補習授業校、あさひ学園高等部で弁論大会を開催した。高等部の生徒らが日本語で発表した弁論の中から、オレンジ校、サンタモニカ校の最優勝賞を掲載する(詳細はp.6-8)

2-3

第178回JBAビジネスセミナー
「これだけは知っておきたい！
米国人労務管理の基本と実践」報告

6-8

あさひ学園高等部弁論大会 最優秀弁論の発表

- 4-5 インタビュー「私のLAライフ」
- 9-12 各部会からのお知らせ
- 12 2月・3月のJBAイベントカレンダー

「これだけは知っておきたい! 米国人事労務管理の基本と実践」



早々に定員に達し受付を締め切った本セミナー。満席となった会場では、参加者が熱心にメモを取る姿が見られた

去る12月5日、トーランスのリダックゲートウェイホテルで、第178回JBAビジネスセミナー「これだけは知っておきたい!米国人事労務管理の基本と実践」を開催した。アメリカの人事労務事情に精通する HRM Partners, Inc.の三ツ木良太氏が、日米間で大きく異なる人事労務管理に対する見方・考え方や、日常業務における人事労務管理との関わりなどについて解説した。



【講師】

三ツ木良太さん

HRM Partners, Inc. パートナー。
イリノイ州シカゴ生まれ。学習
院大学卒業後、日本電信電話株
式会社(NTT)、コンサルティング
会社を経て、2009年よりHRM
Partnersに在籍。日系紙『Weekly
Biz』『Bi-Daily Sun New York』に
コラムを連載中。

人事上のリスクの低減と 生産性向上を念頭に

アメリカの人事労務事情は、法律面・慣習面共に日本と大きく異なる上、従業員による訴訟も多い。三ツ木氏は、冒頭で「不安を抱えながら部下と接したり、予期せぬ事態が発生したりすることを回避するためにも、人事労務に関して正しい知識を身に付けましょう」と参加者に呼びかけた。

第1部は「人事労務管理に対する見方・考え方の整理」。三ツ木氏は、アメリカでの人事労務管理が困難である理由に、国の文化、歴史、法律、規制、慣習、価値観の違いなどを挙げた。また業種や職場環境が違えば、会社によって適用すべき人事制度は異なる。さらに雇用労働法は連邦法、州法、ローカル法などがあり、どれが会社に適用されるかは、従業員数で決まってくる。

「人事制度や規定を導入するときなどは、必ず『リスク低減』と『生産性の向上』の側面から考えましょう」(三ツ木氏)。

従業員ハンドブックは 最新の法律に基づき更新する

第2部は「日常業務における人事労務管理との関わり」について。三ツ木氏は視点として①仕事の分配、②勤務状況管理、③コミュニケーションの3点を挙げた。

①について、三ツ木氏は「アメリカではスペシャリストとして個人がキャリアを積んでいき職務や職責に応じた給与が支払われます。『部下が率先して仕事を探さない』『これは自分の仕事ではないからと決まった仕事しかやらない』といったケースが起これるのは、そもそもアメリカでの仕事の捉え方が日本と異なるからです」と話した。

実際、アメリカでは「職種に対して考え直した」「予想していた仕事と違った」といった理由で退職を志願する新入社員は少なくない。実際の業務内容と従業員の認識とのミスマッチを完全になくすことは難しいが、そこで重要なのはジョブ・ディスクリプションを作成しておき、従業員に対して職務と職責を明確に伝えることだと話した。ジョ

ブ・ディスクリプションとは、「あるポジションの職務と職責を規定した人事書類」のことで、仕事内容、必要なスキル・知識、学歴、能力などが定められたもの。三ツ木氏は、次の2点をジョブ・ディスクリプションに加えるよう強調した。「『職場環境と身体的要件』は必須です。特に身体的要件を明記しておくことで、採用時を含めて身体障がい者差別から会社を守ることが可能となります。次に『主要業務以外についてどうするか』です。中小規模の企業では『他担当への協力』や『ジョブ・ディスクリプションに個別具体的に記載のない業務でも上司の命令に基づいて実施する業務』があるため、それらを記載することが重要です」。

②の従業員の勤務状況管理については、「まず従業員ハンドブックなどの規程が整備、運用されているかを確認し、誰にでも一貫した対応をすることがポイント」と三ツ木氏。最新の連邦法や州法を反映し、古い場合はアップデートする。ハラスメントに関する取り決めは、5、10年前のものとは大きく異なるので要注意。昨今ではソーシャルメディアの使用についても注意が必要だ。また、他社の従業員ハンドブックをそのまま流用して、それが自社の実際の運用に合

MIYAKO HYBRID HOTEL
TORRANCE, CALIFORNIA

Two Choices. One Hotel.

MIYAKO HOTEL
LOS ANGELES

21381 S. Western Ave.
Torrance, CA 90501
Phone: (310) 212-5111
Fax: (310) 212-5112
www.miyakohybridhotel.com

Distinctively World-Class. Proudly Green.

Japanese Elegance in the Heart of Downtown Los Angeles

328 E. First Street
Los Angeles, CA 90012
Phone: (213) 617-2000
Fax: (213) 617-2700
www.miyakola.com

致していないときも同様に注意が必要だ。

三ツ木氏は残業についても言及。「Fair Labor Standard Act (FLSA・公正労働基準法)」という、残業代についての法律がある。カリフォルニア州は連邦法よりも厳しいが、連邦法では週 40 時間以上の勤務については、通常時給の 1.5 倍のレートで支払うことが定められており、また従業員には残業代を支払う対象かどうかを指す、Exempt (残業代支払い義務の適用除外) と Non-Exempt という区分設定がある。これは役職名ではなく、仕事の内容で決まる。例えば売り上げなど結果が求められる営業職は Exempt、決まった時間についてほしい受付担当などは Non-Exempt になりやすい。また、そのポジションに決定権があり自分で仕事を進めていける場合は Exempt に、上司の指示を受けて仕事をする場合は Non-Exempt の可能性が高いと解説した。

③のコミュニケーションについて最重要事項に挙げたのは、差別、ハラスメント、セクハラへの注意だ。1960 年代に誕生した「Equal Employment Opportunity (雇用機会均等法)」では、職場における人種や肌の色、宗教、出生国、性別による差別が禁止されており、現在はこれらに加えて性、障がい、市民権、軍役経験、年齢、遺伝的特徴が加わっている。近年では「上司や同僚が一人で発する不適切な言動が周囲に脅威や不快感を与える」「上司と同僚が交際しており他者が不利益を感じる」など、直接嫌がらせを受けているわけではないが、結果として職場にハラスメントが発生している「第三者ハラスメント」の被害が増えてきているという。下品な言葉遣いや性的・宗教的な雑誌や画像、動画をオフィス内で共有するなどリスクの高い行為は避けるよう警鐘を鳴らした。また、万が一ハラスメントで会社が訴えられたとしても、それ

を理由に会社を訴えた従業員を解雇する等の「Retaliation (報復行為)」は禁じられている。なお、EEOC (Equal Employment Opportunity Committee・雇用機会均等委員会) によるデータでは、2008 年までは会社を相手どった裁判の理由は人種差別問題が最も多かったが、それ以降現在までは報復行為が理由の 1 位となっている。

コミュニケーションと 書面の記録でリスク回避

第 3 部では、「人事イベントごとに見る」として、人事考課、採用、注意・懲戒・解雇、問題解決について解説。アメリカでは、雇用関係が雇用者と被雇用者の自由意志に基づいて成立しているという考え「Employment at-will (随意雇用)」が存在する。これにより理由の有無にかかわらず雇用主側からも従業員側からも雇用関係を自由に解消できる。しかし実際は、さまざまな差別禁止法との関係で、解雇には細心の注意が必要だと指摘した。

「人事考課 (従業員評価) はぜひ取り入れましょう」と三ツ木氏。従業員のパフォーマンスに対するフィードバックになる他、解雇及び人員削減などの決定を行う際の法的なバックアップとサポート資料にもなるからというのが理由だ。面談時の注意点としては次のようにアドバイスした。「評価は評価と割り切りましょう。建設的なフィードバックを行うには、『ほめる、注意する、ほめる』のサンドイッチフィードバックが有効です。バランスが大切で、否定から入っては従業員のモチベーションは下がります。改善してほしいときは理由もしっかり伝えましょう」。不当解雇や差別の訴訟において、従業員側の弁護士が最初に要求する書類の一つに従業員の人事考課結果がある。法的問題を回避するためにも、人事考課において

従業員の会社での将来性や継続的な雇用、昇給などに関する約束は避けるべきとした。

続けて、採用時の注意点として、雇用申請書への記入を採用候補者に求めることを勧めた。「レジュメと違い、雇用申請書には『嘘、偽りがあった場合は採用の取り消しや雇用関係の解消を受け入れます』という欄にサインが求められるため虚偽申告ができません」。また面接時はリスク回避のために妊娠や年齢、出生など個人の属性等に関する質問は一切しない、確約できない口約束は絶対にしないことを強調した。

また従業員の職務状況に不満がある場合は、その程度にもよるが「Progressive Discipline (段階的懲戒)」を使うことも考えられる。アメリカにおいては、注意は罰を与えるということではなく、会社が従業員に対して改善の余地を与えることだと認識することが大事だという。そのため、段階を踏んで従業員に注意をする Progressive Discipline という方法が有効になる。「日常の職務態度で気付いたことなど、とにかく全て文書化して記録を残してください。口頭注意した場合も内容を再度相手にメールで送り、『誰が、何を、いつ、どのようにしたか』の記録を残す。そして書面を交えれば言うことはありません」(三ツ木氏)。

参加者の声 >>>



Starts Pacific, Inc の
野上さん
「日米の人事の違いがよく理解できました。特に日常の職務態度を口頭で注意した際に、その旨を記録することは目からうろこでした」

JETRO, Los Angeles の
桑田さん

「部下に対しては改善してほしい点から話しがちですが、今後は今日学んだサンドイッチ手法を使おうと思います」



北川 & イベート法律事務所



KITAGAWA & EBERT, P.C.

北川 リサ 美智子 弁護士

カリフォルニア州・ジョージア州認可

京都大学法学修士・連邦最高裁判所認可弁護士

EXPERIENCE
経験

- 訴訟・調停・仲裁・債権回収
- 雇用法・セクハラ・残業・RIF
- 不動産・リース

SUCCESS
必勝

REASONABLE
良心的

- 契約法・ビジネス取引
- 流通・発売契約
- 遺産・相続

#1 Choice of Japanese Companies

WWW.JAPANUSLAW.COM

Tel (949) 788-9980

8001 Irvine Center Drive, Suite 960, Irvine, CA 92618-2920

インタ 私のLA

ロサンゼルスで活
企業の皆さんの、企
姿と、オフの素顔を



The Pacific Bridge Companies
CEO & プレジデント

か が わ
香川 スティーブン さん

渡米の際の不安や恐怖を払拭し 夢を叶えるお手伝いをしたい

1992年The Pacific Bridge Companies設立。ファイナンシャル・プランニング業界リーダーとして活躍する一方、慈善福祉やコミュニティ活動にも積極的に参加。日系コミュニティの活性化にも尽力している。オバマ大統領は高校時代の同級生。

オハナ（家族）がみんな協力し 渡米を目指す人を全力サポート

私はオアフ島出身の日系4世です。1896年に渡布した曾祖父はサトウキビ畑で働いていましたが、嫌気がさして逃走しバーテンダーに。その理由は、酒豪なのと英語を話す必要がないから（笑）。その後彼は「香川ホテル」を開業するに至りました。

その息子の祖父は保険業界の仕事に就きましたが、そこで有色人種は白人と同じ条件の生命保険に加入できない差別を知り憤慨。彼は本土に渡り、有色人種（特にアジア人）が白人と変わらず長寿であると証明するために保険会社を渡り歩きました。しかしどこも門前払い。そこでサンフランシスコのBank of America本社ロビーで座り込みを決行すると、同行創設者のA.P. ジェニーニ氏が面会を許可。話し合いの結果、同行子会社で全米初の平等な保険を販売することになりました。この歴史から祖父は今も「保険業界のレジェンド」と呼ばれています。



全米日系人博物館で開催された晩餐会で演説する香川さん。日系コミュニティ活動にも熱心に携わっている

今も「保険業界のレジェンド」と呼ばれています。

私は高校を出てUniversity of Southern Californiaに

入学。その後 Transamerica（保険会社）で数年修行をし、祖父の仕事を継いだ父の保険代理店を手伝うためにハワイに戻りました。1998年、日本で橋本首相（当時）により金融ビッグバンが遂行されましたが、ファイナンシャル・アドバイザーだった私には日本人に何の好機ももたらさない愚策に思え激怒しました。後にそれは日本文化と社会構成の違いと分かりましたが、日本人のために何とかしなくてはと考えました。同時にアメリカでは、ビジネスチャンスを求めて渡米した日本人が、日本語が話せるというだけで専門性に欠けた「専門家」に相談し判断を誤るケースを何度も見たので、日本にいる日本人と渡米する日本人の両方に役立つ仕事をしようと決意。The Pacific Bridge Companies が生まれました。

海外進出にはファイナンシャル・プランニングが大切ですが、その際に「銀行」「保険」「投資」「税務」「法律」の専門家が不可欠です。私の仕事は、これら各セクターから適任の専門家を集めてネットワークを構築し、協業しながら海外進出と今必要なプランをサポートすること。私たちはこの体制を「オハナ・ネットワーク」と呼んでいます。「オハナ」とはハワイ語で「家族」の意味。それぞれのオハナ（専門家）が協力し、渡米する人たちのアメリカ生活を幸せにするお手伝いをしています。

日系ボランティア活動は 私の重要なライフワーク

私はボランティア活動にも積極的に参加し、全米日系人博物館のBoard of Trustee、Go for Broke National Education CenterのVice Chair、米日カウンシルは前Board Member 他、多数の団体に関わっています。日系人博物館の活動で家族の移民の歴史を、Go for Brokeで日系アメリカ人部隊の素晴らしさを学び、米日カウンシルでは、戦争により分断された在日日本人と在米日本人（日系人）の絆を再構築し、未来志向でコラボレーションするお手伝いをしています。どれも重要な私のライフワークです。

今後の夢は、アジアからのお客様に対するファイナンシャル・アドバイスのプラットフォーム確立と同時に、弊社スタッフや各セクターの専門家がアメリカを目指す人に敬意を払いながら的確なサービスを提供する基盤を調えること。誰だって異国に行けば不安や恐怖を感じますが、それを払拭して自由に夢を追いかけていただきたい。そのお手伝いが私の使命だと思っています。

COMPANY INFO

The Pacific Bridge Companies © 専門的な金融事業サービスのコンサルタントを行う総合ファイナンシャル・プランニング会社。国境を越えたプランニングに定評があり、現在、カリフォルニア、ハワイ、日本、香港にオフィスを構える。

ビュー ライフ

躍するJBA会員
業人としてのお伝えます。

Ys and Partners, Inc. / Ys and Partners Japan
代表取締役社長&クリエイティブ・ディレクター

ゆう き よしのぶ
結城 喜宣 さん

米国での成功に欠かせない 企業のマーケティング活動を支援

米国最大手の広告代理店、JWT 東京で12年間勤務後、36歳で渡米。2002年10月にYs and Partners, Inc.を創業。05年に横浜元町にYs and Partners Japanを設立。統合的なコミュニケーションアイデアを創出するクリエイターとして日米で活躍している。



米国で広告代理店を起業 その後、日本に逆進出

日本では外資系広告代理店のクリエイティブ・ディレクターとしてハーゲンダッツやロレックスなどのTVコマーシャルを作り、グローバルブランドのブランディングを手掛けていましたが、1999年9月、そこを長期休職して渡米しました。留学中はハリウッドで活躍するシナリオライターの下で映画の脚本の勉強をし、University of California, Irvine 校でインタラクティブ・デザインの勉強をしました。

学校が終わり、会社からは復職を望まれましたが、妻と娘が米国生活を希望。元来、挑戦することをいとわない私は、米国に残って勝負することにしました。とは言え、不安がなかったわけではありません。そんな折、私の背中をぼんと押してくれる出来事がありました。

退職届を握りしめ一人で乗り込んだ飛行機の中、偶然隣に座った映像機器メーカーの社長と話をしました。米国進出の夢を引っ提げ、ひとり展示会



家族といるときが一番幸せと語る結城さん。「スキーなどにも家族で行きます。気分が安らぎ、心が落ち着きますね」

に挑んだ彼の熱い話を聞きながら、私は「これまでとは逆に、日本のブランドを米国で広げる支援をしよう」と心に決めました。

2002年10月、Ys and Partnersをブランドストラテジストの妻とアーバイン市で共同創業。機内で会ったその方が最初のクライアントとなりました。今でこそ日米に3つのオフィスを構えています。いつも順風満帆であったわけではありません。そもそも米国に進出する日系企業が少ないこと。マーケティング予算を持っている会社となるとほんの一握りです。また、欧米式のマーケティングを学ばずに進出してくる企業も多いことが分かってきました。

そのため、数年前からは教育啓蒙活動にも力を入れ始めました。私は国の機関や商工会議所、在米日系企業など。妻はそれらに加え、California State Universityや日本の事業構想大学大学院でゲスト講師としてブランディングやマーケティングについてレクチャーをしています。

社会貢献の一翼を担う 志の高いマーケティングを目指す

あるとき、医療系を目指す大学生の娘に「マーケティングでは人を救えない」と言われたことがあります。その言葉は深く私の心に刺さりました。

でもその後、こんな出来事がありました。

娘が動物シェルターから殺処分される犬を一匹助けようと、SNSを使って全米から飼い主を募集したのです。ワシントン州の女性が名乗り出てくれ、紆余曲折があったものの、最終的に大勢の善意の連携によって一匹の犬の命を救うことができました。この経験から、娘は多くの犬を助けるためには、多くの人々にこの問題の本質を知ってもらう必要があると気付きました。そのためには伝える技術、つまりマーケティングメソッドが必要であると学んだのです。

私たち自身も、マーケティングを使ってソーシャルコミットメントができる。そう思い始めてからは視点が変わり、クライアントに対する提案も変わってきました。

今後も積極的に進出日系企業の支援をし、少しでも多くの日本ブランドが米国に定着し、ひいては日本国のブランディングになれば良いと願っています。同時にビジネスで得た利益を社会に還元し、自分の仕事が社会貢献の一部になるように前進していきたい。マーケティングで人を救えると感じ、世の中を良くすることに貢献していきたいと考えています。

COMPANY INFO

Ys and Partners ©日米にオフィスを構えるストラテジック・クリエイティブ・エージェンシー。日本製品を米国市場に売り込む際に効果的な、科学的かつ創造性のある米国式マーケティング・アプローチに定評がある。

あさひ学園高等部弁論大会 最優秀弁論の発表

去る2014年11月22日、あさひ学園高等部弁論大会をサンタモニカ校とオレンジ校で行いました。大勢の前で自分の考えを発表することにより、発表力と自己に対する自信をつける目的で、毎年授業の一環として行っております。

一人ひとりの個性、高等部で培ったものの見方や考え方がしっかりと表現された弁論でした。今回は、それぞれの学校で最優秀賞を獲得した生徒の弁論を紹介します。



●オレンジ校

最優秀賞

「あの時私は—今を生きる私—」

高等部2年 岡部エミリー



「楽しい時間は早く過ぎる」昔からよく聞く言葉です。皆さんの中には、時間がもう少しゆっくり過ぎてくれたらいいのにな、と思ったことがある人、結構いるのではないのでしょうか。時間とはなんなのか—。今日は改めて、「今を生きる私」について考えてみたいと思います。

私は今、17歳。高校2年生です。この夏、日本の祖母の家に遊びに行った時のことです。みんなで夕食を食べていたとき、「エミリーは大きくなったね。あと2年で大学だ!」と祖母が言いました。「そうだよ」と簡単に答えた私に母は、「早いよねー」と微笑んでくれました。でも、その後、二人だけになった母と祖母の会話が耳に入ったの

です。「子育ては大学に行くまで」と母の切ない声が聞こえました。そのとき私は、あと2年で親と離れなくてはならない、という現実を初めて実感しました。「もう子供じゃない、この穏やかな生活は一生続かない、人生、ポーっとしていたらすぐに終わってしまう」と—。そして、今のこのひと時ひと時を大切にしよう!そう心に刻んだのでした。

“過ぎ去った時”を思い返すことが多い私は、特に、学年の終わり、大好きな先輩がいなくなってしまうと思うだけで、これからのことが考えられなくなるほど悲しくなることがあります。部活やスポーツに熱心に取り組んでいる私にとって、頼りになる先輩たちの存在はとても大きいのです。でも、時間が経つにつれて心は落ち着き、悲しい気持ちも和らいでいきます。そして、心に残るのは、楽しかった思い出と、これからも頑張っていこうという強い思いだけです。苦しみも悲しみもいつかは癒え、「今」という大切な時を精一杯に生きられるように、時間は、私たちを強い人へと鍛えてくれているのだと思います。

最近、小さな頃のアルバムを見て思うことがありました。その写真に写っている私

は、まっすぐな目をして、無邪気な笑顔で満ちていました。思い返してみると、あの頃は、なんでもキラキラと輝いていて、本当に些細なことでも楽しみで、いつもドキドキしていました。あの頃の私は、何もおそれずに自分らしく生き生きと毎日を楽しんでいました。あの頃見ていた空は、もっと青く、太陽はもっと眩しく、緑はずっと綺麗だった……。

時はいつの間にか過ぎて、今こうして高校を卒業するという、人生の曲がり角にいるなんて、本当に驚きです。テストも、人間関係も、大学も、将来も、何もかも考えなくてよかったあの頃は、当然ながら戻ってきません。それでも私は、あの頃見えていた何もかもが輝いていた世界を、もう一度見たいと強く思いました。見えるようになるにはどうしたらいいのか?それはきっと、自分らしく、いつも精一杯生きていけばいい。私は、そう信じるようになりました。

では、“精一杯”とは何でしょう?私は“精一杯”とは、何事にも恐れずにチャレンジすることだと思います。やりたいことがあるのに、失敗を恐れて何もしないよりは、失敗してもいいから一生懸命チャレンジし

求人・求職の未来形

<国際派の就職・転職>

iii career

インテレッセインターナショナル

全米15拠点と東京を結んだ業界最大のネットワークであなただけの求人・求職をサポート!

アイアイキャリアはインテレッセグループの人材紹介・派遣サービス部門です。

New York - New Jersey - Chicago - Cincinnati - Atlanta - Miami - NC/SC - Houston - San Diego
Los Angeles - Orange County - Silicon Valley - Seattle - San Francisco - Honolulu - Tokyo

www.iicareer.com



▼Los Angeles▼

840 Apollo St. Suite 130
El Segundo, CA 90245
310-414-9111
lajobs@iicareer.com

▼Orange County▼

16755 Von Karman Ave. Suite 200
Irvine, CA 92606
949-442-8361
oc@iicareer.com

て、たとえ結果が良くなかったとしても、あとでやればよかったと後悔するより、ずっといいと思います。ある時、私が悩んでいたとき、父が「GO FOR BROKE」って知ってる？日系アメリカ人が第二次世界大戦で戦ったときのモットーだよ。精一杯がんばれ！それが『大和魂』だ」と励ましてくれたことがあります。この言葉が私の背中を押してくれて、私は「一歩」をふみだすことができました。この日から、これが私のモットーになりました。

2014年の4月16日、韓国で修学旅行中の高校2年生325人を乗せた船が沈没して、295人が亡くなるという痛ましい事故がありました。私は、このニュースを聞いたとき、胸が押しつぶされそうになりました。私と同じ歳の生徒たちが、生きるタイムリミットが迫る中、いったいどんな思いで最後の時間を過ごしたのか……将来の夢も願いもあったでしょう。やりたかったことも、言いたかったことも、山ほどあったと思います。

私たちが当たり前と思って過ごしているこの時間は、決して永遠につづくとは限らないということ、私はこのとき胸が痛くなるほど感じました。いつ、どこで何が起きるのか、誰にもわかりません。私は改めて、時間の大切さを知ったのです。

私にとって「時間」とは、宝物です。今の時代、何でもお金で買えると思う人は少なくないと思います。でも、お金で買えないものが、この世界にはあります。それが「時間」ではないでしょうか？

「時間」というものは、どんなに願っても、どんなに後悔しても二度と帰ってきません。

だから私は、今、手の中にあるこの一瞬一瞬を大切にしたいと思います。生きてくても生きられなかった人たちのぶんまで、精一杯生きてきたいと思います。穏やかに通り過ぎる今この瞬間は二度と帰ってこないし、二度と同じものを感じることができません。時が過ぎ去って、「あの時私は、精一杯生きていたか？」と自分に問うとき、私は、「精一杯生きていた！」と、答えは一つになるように生きていようと強く思っています。

ご清聴ありがとうございました。



●サンタモニカ校
最優秀賞「心の声を求めて
—世間の期待と自分らしさの間で—
高等部2年 庄司ソニアさん



今、十七歳の私は立ち止まっています。今まで目の前にあったゴールは、ただただいい成績を取って、優秀な学生としての役割を果たすことでした。しかし、この秋、高校最後の年が始まって、急に先のゴールが見えないことに気づいてしまいました。どうしていいのかが分からないまま、大学に行ってもいいのだろうか。私は何を専攻したいのか、どの大学に行きたいのか。今までは親が決めた学校に行っていました。今回初めて自分で選択することが次々として出てきました。その上、選択肢が無数にあるように感じます。正直言って、毎日ものすごい不安と悩みで頭がいっぱいです。まだ大人になどなりたくないのに…。子供から大人の世界に行く橋を渡り始めて

いるけれど、その橋を渡った後どこに行くのかがさっぱり分からなくて怖いのです。

私の親は、小さい頃から多くの選択肢をくれました。今も、大学の行き先は本当に世界のどこでもいいと言ってくれます。私が悩んでいる姿を見ると、「有名大学に行かなくてもいいし、人生長いんだから、急ぐことはない。高校を卒業してすぐに大学に入らなくても、ゆっくり好きなことを見つけて好きなことを仕事にできればいいんだよ」と言ってくれます。こうして親はいつも私を信頼し、応援し、自由にさせてくれ、自分たち

三井倉庫は食品の温度管理輸送を開始しました

お問い合わせ：800.mitsoko (6487656)
sales@mitsui-soko.com

の夢や意思を私に押し付けたことは一度もありません。

しかし、同級生は親からのプレッシャーで有名大学に入るために少しでも成績やSATの点数を上げるために必死で、周りからのストレスをたくさん感じていました。私も一時、皆が焦り始めるのを見て、同じように心配しました。でも、ふと、成績や標準テストの数字にどれだけの意味があるのかと、疑問を感じるようになりました。皆が悩んでいるからといって、私も同じように悩む必要はないことにも気づきました。皆は自分の期待を親の期待と混同してしまっているのではないかと、そして親の期待は、世間の期待なのではないか、と思うようになりました。私はもっと自分自身に真に大切なことを見つけ、それに夢中になりたいと思いました。

淡々と皆が歩いていく道を進んで行く人が多いけれど、それでは皆について行くのに精一杯で、自分の進むべき本来の道を見失ってしまうことが多いのではないかと思います。例えば、大学も普通の人は海外の大学は選択肢に入れませんが、アメリカや日本でなくてもヨーロッパやアジアの国にもいい教育があり、しかももっと安く受けられ、新しい経験と共に学ぶ機会がたくさんあります。大多数の人と違う道を進むには、時には道なき道、自分だけの道を切り開いて行く勇気と情熱が必要です。自分の道を見つけたら、皆と離れる勇気を持って自分の道を一步一步歩み始めればいいのです。

世間に惑わされず自分の意思で人生を決めて行くべきなのです。自分の心の声を聞き、自分に正直に生きていく勇気と覚悟を持つことが一番大切なのではないのでしょうか。反対に、世間の期待どおりに生きていこうとすれば、本当の自分に向き合わず、自分の本心を無視して自分自身に対してたくさん嘘をついていかなければなりません。し

かし、自分の心の声を世間の期待に合わせてなくてもいいのです。自分の心の声を聞いて、それを信じて行動すれば、きっと一番の幸せに辿り着くと私は信じてみよう。そう決心しました。

私は今、進路について迷っていますが、いつまでも情熱が湧いてくるのをただじっと待っていることもできません。今は待つのではなく、探っていかなければならないのです。大学の四年間は、私にとって心の声は何を囁いているのかを探す時間だと思って、世間の期待や常識に惑わされず、この先の自分にとっての幸せを見つけ出ししていくつもりです。

将来は誰にも分かりません!だからこそ、今、目の前にあることに全力を尽くしていけば、いつの日かきっと、自分の心の声がかきりと響いて来ることを信じています。

ご静聴ありがとうございました。

あさひ学園サンタモニカ校高等

弁論大会



FDA・各種規制対応

- FDAコンサルティング(食品、化粧品、薬品、医療機器、福祉機器、放射線、動物)
- EPA, UL, CE, VOC, AAFCO他各種登録

米国進出事業企画

市場調査、販売ネットワーク構築、日米間M&A、合弁事業、米国撤退業務引継ぎ、事務所貸出

globizz
Los Angeles・東京・大阪

Phone: (310) 538-3860 email: info@globizz.net

お問い合わせは飯田哲平迄。

1411 W. 190th St., Toyota Plaza #200, Gardena, CA 90248, U.S.A.
(株) グロービッツ www.globizz.net

ダウンタウン地域部会

JACCC「Kotohajime」協賛報告

文：A.C.E. EIKEN Los Angeles Office・河井沙也さん

教育文化部会では米国と日本の文化支援活動の一環として、1月4日に開催されたJACCC（日米文化会館）主催の「Kotohajime」に協賛致しました。

「Kotohajime」イベントは、年始にリトル東京のJACCC内のAratani Theatreにて恒例で行われています。



幕開けは初雪と称した大量の紙吹雪が舞い落ち、昔の京都の寒い冬を想像させてくれました。

本年度はTOMODACHI-Honda Cultural Exchange Programより東北の高校生による演奏、アメリカモダンバレエに続き、日本舞踊 坂東流 舞の会の松竹梅。松の絵を背後におめでたい素晴らしい舞、カンボジア伝統のお正月の舞と普段鑑賞することができないバラエティーに富んだ舞台を披露してくださり、まさにロサンゼルスでのお正月を堪能いたしました。その後は若き音楽家 Riria Nisimura さんによる美しいフルートの音色に陶醉し、舞台はいよいよ終盤。

最後は弓道会による IKKYU、力強いフルート演奏をBGMに射った



矢は見事に的中。縁起のいい2015年の幕開けとなりました。

鏡開き、また和菓子、甘酒を振る舞う部屋もありお正月気分を味わうことができました。毎年違う内容で楽しませてくれるイベントです。

また最後に堀之内在ロサンゼルス日本国総領事と海部 JBA 筆頭副会長・JBA Foundation 会長の素晴らしいスピーチも聞くことができました。

来年は皆様も参加されてみてはいかがでしょうか。



40年の信頼と実績

翻訳通訳業界のリーダー！



利他の心で働く

**HONYAKU
USA INC**

お問い合わせ

TEL : 310-316-6900

info@honyaku-usa.com

www.honyaku-usa.com

21241 S. Western Ave., Suite 200
Torrance, CA 90501
Tel: (310) 320-2700 Fax: (310) 320-4630
✉ sboffice@knllp.com

<http://www.knllp.com>

An Independent Member of the
**plante moran
ALLIANCE**



**Kakimoto
Nagashima**

LLP

Certified Public Accountants
Consultants

日本人スタッフによる信頼できるサービス

会計監査・会計全般
税務全般（企業、個人）
会計アウトソーシング
コンピューターコンサルティンク
経営コンサルティンク

ダウントウン地域部会

リレー連載「リトル東京をもっと知る」

ダウントウンのお勧めスポット

文・写真:Teraoka & Partners LLP・西川克也さん

今回は、リトル東京から少し離れますが、ダウントウン・ロサンゼルスのお勧めスポットを紹介します。

パーキング広場は、東西は Hill St. と Olive St.、南北は 5th St. と 6th St. に囲まれた、ロサンゼルス・ダウントウンの



一画です。メトロ・レッドライン、パープルラインの Pershing Square 駅で降りれば、目の前にあります。もともとは、1850 年代にロサンゼルス外からの移民が、このあたりに住み始めたのが広場の始まりだそうです。Bell Tower と大きな噴水が印象的な現在のデザインで完成したのは 1994 年で、建築家の Ricardo Legoretta 氏によるものです。

広場は、平日はダウントウンで働く人々の憩いの場所となっていると同時に、年間を通じて、さまざまなイベントが行われています。また、毎週水曜日には、Farmer's Market が開かれ、いちご、りんご、梨、ベリーなどの新鮮な果物、レタス、たまねぎ、ピーマン、にんじん、ブロッコリー、いもなどの新鮮な野菜を

売っている屋台が数多く並びます。また、バーベキュー、タコス、ホットドック、インカ料理の屋台も立ち並び、ランチを買い求めるビジネスマン・ビジネスウーマンで賑わいます。

マーケットといえば、広場から 1 ブロックのところにグランド・セントラル・マーケットがあります。このマーケットは、1917 年に操業開始、中には、野菜、果物、肉、チーズ、デリ、コーヒーなどのお店、また、ハンバーガー、中華、メキシカン、サンドイッチなど多種の食堂などがひしめき合っています。初めてこの場所を取材で訪れてみた印象としては、ここで売られている食品は街中と比べても種類が多く、割安です。日本式の弁当を出している店もあります。まだ、



今の印刷に満足していますか？

あなたの不満、解消します。毎日営業中。すぐに商談に伺います。

<3つの安心保証>

■納期保証 ■品質保証 ■全額返金保証

<http://5shiki-print.com/>

TEL:949-278-0074

Email:usa@5shiki-insatsu.com

印刷工場：1901 E.Carnegie Ave,Suite F Santa Ana,CA 92705

営業責任者

田仲達郎 (たなかたつろう)

41歳・かに座

印刷経験：14年

今はまっている事：北斗の拳鑑賞

FACEBOOK でお友達募集中



自動車リースは

アメリカでクレジットが無いと出来ないと考えていませんか???

- ソーシャル・セキュリティー番号がなくても、または申請中でも OK!
- 全米どこでも OK! どんな田舎でも、都会でも OK!
- どんな車種でも OK! シビック、カローラ、カムリ、アコード、などの日本車、アメリカ車、ヨーロッパ車、何でも OK!
- リース期間は 1 年から OK!
- 15 ヶ月とかの変則月数でもリース可能です。
- リース料は契約期間が長くなるほど安くなります。
- リース終了後は月極めで延長も可能です。
- 納車は注文からわずか 1 週間ほどで可能です。
- 自動車保険の手配もお任せ下さい。



*現在このリースプログラムを三菱電機社、NEC 社、PANASONIC 社など各企業の皆様に全米でご利用いただいております。

いえ、出来るんです
どなたでも、全米どの町でも OK!

お気軽に電話または e-mail でお問い合わせください。

電話：213-621-7775

担当は、大橋：ohashi3@pacbell.net

又はゆきまざ：yukimasa@pacbell.net

朗報 カリフォルニア州の皆さんには、格安中古車リースもありますので、在庫車種をお問い合わせください。

*各種情報はウェブサイトでも、ご覧になれます。

www.LaJapaneseAuto.net

親切で安心して任せられる 33 年の実績信頼 小東京で 1980 年創業

LOS ANGELES JAPANESE AUTO

810 E. 1st St., Los Angeles, CA 90012 • Tel:(213) 621-7775 • Fax:(213) 687-0909



行ったことがない方は、一度行くことをお勧めします。

グランド・セントラル・マーケットの真向かいには、Angel's Flightと呼ばれるケーブルカーの乗り場があります。現在は、メンテナンスの関係で運行中止になっているようです。このケーブルカーは、Hill St. の乗り場から、急坂に沿って、隣の Olive St. の California Plaza までをつないでいます。ケーブルカーに沿って、急な階段を昇っても California Plaza に着くことができます。ここは、小さな広場ですが、Famima! もあって、人も少なくゆったり落ち着ける雰囲気です。

企画マーケティング部会

「LAマラソンを走ろう！初挑戦ランナーのためのマラソン準備講座」報告

文：Kintetsu Enterprises Company of America・小林圭志さん



去る 11 月 15 日、トーランスのリダックゲートウェイホテルで、LA マラソンへの挑戦を検討している方々を対象に、初めてランナーのための準備講座を開催した。内容は、アシックス池田さん、中村さんによるシューズの選び方、トレーナー湯本優さんが教える理想の 4 カ月前トレーニングプラン（参照 Web：http://nike.jp/running/training）、カイロプラクター内田友来さんによるマラソン前に増えるケガと自己対処法＋ランニングの前後にすべき体のケア、JBA 三

宅会長をはじめ LA マラソン体験者によるパネルディスカッションで、参加者に対して幅広い LA マラソンの準備知識を提供した。

参加者は、44 名（講師・スタッフ等別）。土曜日開催のため、ご夫婦やお子様連れでの参加者も多く、また個人的に興味のある方のみが参加されているため、質問も多く、和気あいあい々としながらも真剣な雰囲気です。

企画マーケティング部の山田部会長も参加していたが、当初 LA マラソン参加には関心が低かったものの、最後には初挑戦すると高らかに表明されているのがとても印象的であった。



NORITZ®
The Simple Comforts of Life

TANKLESS給湯器に取り替えませんか？
「洗濯とシャワーでTANKのお湯が無くなった...」「バス
タブにお湯を溜めたいけど、お湯切れが心配」
こんな時は、エネルギー効率が高くお湯切れの心配の無い
TANKLESS給湯器に取り替えませんか？

お気軽にお問合せください。
1-888-382-6568(TOLL FREE)
JBA@NORITZ.COM



WWW.NORITZ.COM



ロビー

客室(一例)

パティオ

セミナールーム

リコグループ

REDAC
リダック

REDAC
GATEWAY
HOTEL
Redac Gateway Hotel in Torrance

(旧) Torrance Plaza Hotelが
生まれ変わりました。
フロントデスク **310-212-5222**
詳しくは コーポレート担当：原田・池上
までお問い合わせ下さい
310-328-2800
rghcorporate@redacinc.com
20801 S. Western Ave., Torrance, CA 90501
www.redachotel.com
info@redachotel.com

ロサンゼルスへのご
赴任・ご出張の方の
滞在先として

リダック
ゲートウェイ
ホテルを
ご利用下さい。

2月 3月のJBAイベントカレンダー

- | | | |
|---|--|---|
| <p>2/7 (土) クッキングクラス オレンジカウンティ地域部会</p> | <p>2/8 (日) ハイキング・ゴミ拾いボランティア 地域部会合同</p> | <p>2/13 (金) 特別経済セミナー 企画マーケティング部会</p> |
| <p>2/22 (日) Northern Trust Open観戦 地域部会合同</p> | <p>3/1 (日) サンディエゴ日帰リツアー オレンジカウンティ地域部会</p> | <p>3/6 (金) サウスベイ期末報告会 サウスベイ地域部会</p> |
| <p>3/12 (木) 期末報告懇親会 オレンジカウンティ地域部会</p> | <p>3/13 (金) ダウンタウン期末総会&懇親会 ダウンタウン地域部会</p> | <p>3/15 (日) LAマラソンサポート 企画マーケティング部会</p> |
| <p>3/20 (金) JBA総会 JBA</p> | | |

各イベントの詳細は、各部会からのお知らせ、およびウェブサイトをご参照ください

新入会員

INABATA AMERICA CORPORATION
611 Anton Blvd. Suite 650, Costa Mesa, CA 92626
☎ 714-242-2200

Cybozu Corporation
560 Mission St. Suite 1351, San Francisco, CA 94105
☎ 415-692-6546

三菱の新車を特別リース・価格で!!

- Mitsubishi Motors North Americaでは、日本人のお客様専用の窓口を設けて三菱車ご購入のサポートをさせていただきます。ストレスを感じることなく、スムーズにご商談を取り進めることが出来ます。
- 特別優遇金利ローン、特別優遇リースプログラムもご利用可能です(*)。
- お問い合わせは以下の日本人担当まで。
 - Fuminori Kojima (児島), Mitsubishi Motors North America
714-799-4790 • fkojima@mmsa.com
 - Hatsuki Nagai (長井), Anaheim Mitsubishi
949-427-1214 • rinasmom@gmail.com

* 若干の条件制限がある場合もございます

mitsubishicars.com

パシフィックリム・カンパニーベネフィット・プログラム 米国駐在員のための金融サービスパッケージ

世界最大かつ最も安全な金融機関のひとつである三菱UFJフィナンシャル・グループの一員として、ユニオンバンクが自信をもって提供する、米国駐在員の皆さま向けのサービスです。

- 渡米前に日本からの口座開設が可能
- 便利な日本語コールセンター (フリーダイヤル・日本時間にも対応)
- ご帰国後の口座管理にも便利

まずは日本語フリーダイヤル 1-888-507-7669 までお問い合わせください。

※このプログラムのご利用は会社登録をされた企業の駐在員に限られます。



A member of MUFG, a global financial group

1 Global Finance, World's 50 Safest Banks, October, 2013
©2014 Mitsubishi UFJ Financial Group, Inc. All rights reserved. Union Bank is a registered trademark and brand name of MUFG Union Bank, N. A., Member FDIC. Visit us at unionbank.com/japanese